



Safiri kuelekea Australia

Nakala na kitambulisho



Nyaraka zako za ndege na utambulisho ni muhimu sana.



Unahitaji hizi kukusaidia kuanzisha maisha yako mapya nchini Australia.



Ni muhimu wewe:

- uziweke salama



- ubebana nazo kila wakati



Huenda umetolewa:

- kadi ya ImmiCard



au

- Hati ya Kusafiri Australia (Document for Travel to Australia - DFTTA)



Wewe utatumia hata mojawapo kama nyaraka yako za kusafiri kwenda Australia.



Wewe unahitaji kuwaonyesha kwenye uwanja wa ndege au hautaweza kusafiri.



Wewe unahitaji kutia sahihi kwenye upande wa mbele ya kadi yako ya ImmiCard mara tu unapoipokea.



Watoto chini ya miaka 10 hawana haja ya kutia sahihi kwenye ImmiCard yao.

Nini nitapaki



Kwa kawaida, wakati wa kusafiri watu huwa na aina 2 za mizigo:

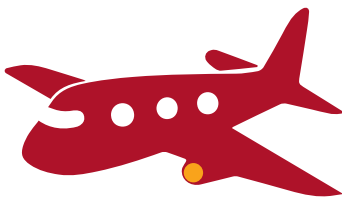
- mizigo inayopakwa ndani ya ndege
- mizigo unayobebana nawe ndani ya ndege



Mizigo inayopakwa ndani ya ndege



Wewe unatoa mizigo yako ya kupakwa ndani kwa wafanyakazi wa ndege kwenye uwanja wa ndege.



Hii huenda kwenye eneo la mizigo ya ndege.



Mizigo yako ya kupakwa ndani itakuwa na lebo ambayo inasema ifuatayo yako:

- jina
- mahali unapowasili – mahali unapoenda wewe





Wewe utapewa risiti au tiketi ya kila mfuko unaoingiza.



Wewe utawachukua tena wakati unapofika Australia.



Mashirika ya ndege huweka mipaka kwa kiasi cha uzito wa mzigo wako.



Kikomo cha kawaida kwa mizigo ya kila mtu ya kupakiwa ndani ni kilo 20.



Ndege itakuomba pesa za ziada ikiwa mifuko yako inakuwa zaidi ya kilo 20.



Wewe unaweza kuwa na vitu vikubwa unavyotaka kuchukua nawe.



Wewe utahitaji kulipa tofauti ili kuchukua vitu vyako vikubwa.



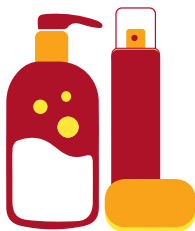
Ongea naye mtu ambaye anakusaidia kwa usafiri wako kuhusu vitu vikubwa unavyotaka kuchukua.

Kupangia mizigo inayopakwiwa ndani ya ndege



Wewe unapaswa kupanga:

- nguo kwa ajili yako na jamii yako
- viatu vitu
- vitu ambavyo unahitaji kwa ajili ya huduma yako binafsi – shampoo, sabuni, uchafuzi
- madawa unayohitaji kutumia





- vitu ambavyo ni muhimu kwako – picha, barua, vitabu

Mizigo unayoibeba ndani ya ndege



Wewe unaweza kuchukua mfuko mdogo 1 kwenye ndege na wewe.



Hii huitwa:

- mizigo unayobebana nawe ndani ya ndege au
- mzigo wa mkononi



Wewe unahitaji kujua sheria kuhusu nini wewe unaweza kubeba kwenye mizigo unayobebana nayo ndani ya ndege.

Kupangia begi lako unalolibeba ndani ya ndege



Wewe unafaa kupakia:

- nakala muhimu



- nakala za usafiri



- vitu vyenye dhamana ambazo wewe unamiliki kama vile vito



- vitu ambazo wewe unahitaji kwa huduma yako ya kibinafsi wakati unapokuwa kwenye ndege



- vitu wewe unavyotaka kusoma wakati unaposafiri – kitabu au gazeti



- simu yako



- koti au kipande cha ziada cha nguo ili kuhifadhi joto

Nini usipaki



Kunazo sheria kali nchini Australia kuhusu kile ambacho wewe huwezi kuleta nchini:



- mimea



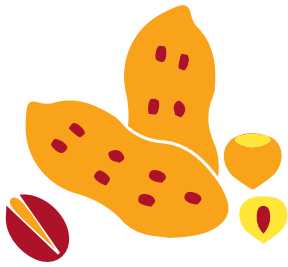
- maua



- udongo



- mbegu



- karanga



- tumbaku ambayo haijafanyika



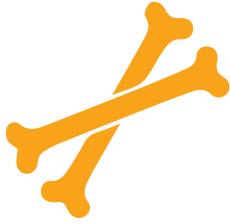
- wanyama walio hai au bidhaa za wanyama
- ngozi



- manyoya



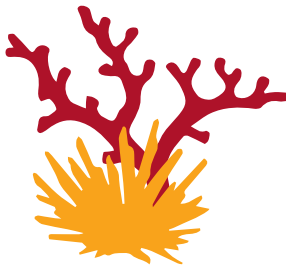
- manyoya



○ mifupa



○ vifuniko



○ matumbawe



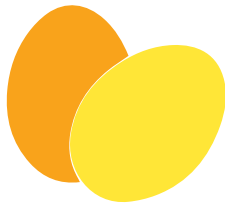
○ bidhaa za nyuki



○ vifaa vya wanyama kutumika



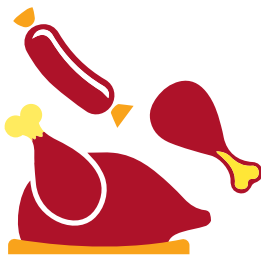
- chakula
- maziwa – maziwa, krimu, siagi, jibini



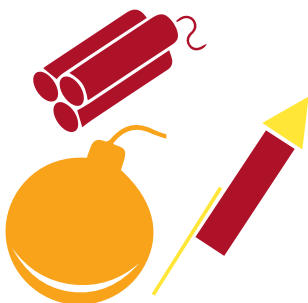
- mayai au bidhaa za yai



- matunda au mboga – safi au yaliohifadhiwa kwenye friza



- nyama au bidhaa za nyama



- milipuko
- milipuko ya moto



- silaha
 - bunduki pamoja na risasi
 - mapanga
 - visu



- madawa ya kulevya



Ikiwa wewe unaleta mambo haya yote huko Australia unahitaji kuwaambia wafanyakazi kwenye uwanja wa ndege.

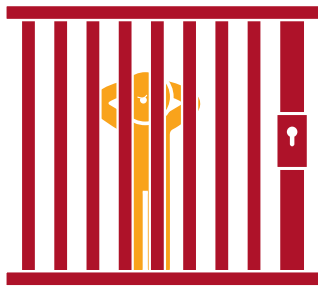


Ikiwa wewe hutamweleza mtu yeyote kuhusu hivi na huvigunduilwa, wewe unaweza:

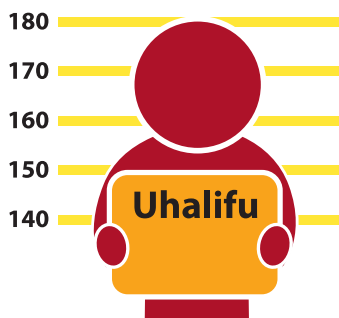
- kupata faini – kulipishwa kiasi kikubwa cha pesa



- kukamatwa na kushtakiwa kwa uhalifu



- kutumwa jela



- kuishia na rekodi ya uhalifu

Kusafiri kwa ndege



Safari ya Australia ni ndefu.

Unahitaji kuwa tayari kwa safari ndefu.

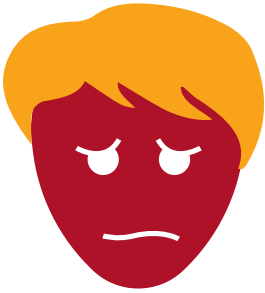


Wakati mwingine safari ni kuruka kwa ndege moja ndefu.



Wakati mwingine safari ni pamoja na kuacha ambako unahitaji kutoka ndege.

Kabla ya kusafiri



Kusafiri kunatisha kila mtu.



Inaweza kuchokesha zaidi kwa watoto wadogo.



Kabla ya kuanza safari yako, hakikisha watoto wako:



- wamekula
- wameshaenda chooni



Wakati wa safari unahitaji kula na kutumia choo kwenye ndege.



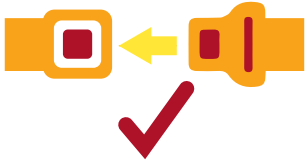
Watoto wachanga au watoto watahitaji:

- nepi
- nguo za vipuri

Kwenye ndege

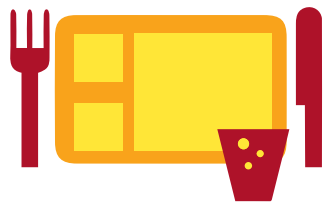


Wewe unaweza kuzunguka kwenye ndege ikiwa ishara ya kiti imezimwa.



Ikiwa saini ya kiti imewasha wewe unahitaji:

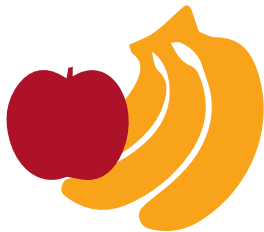
- kukaa katika kiti chako
- kuvaa mkando wa kiti chako



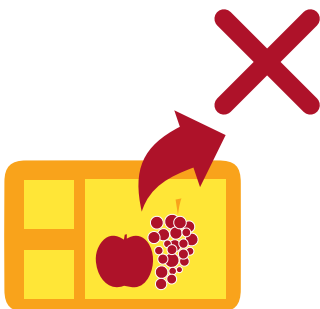
Wewe utapewa:

- chakula
- vinywaji

Chakula kwenye ndege ni bure.



Ikiwa huwezi kula chakula ulichopewa, unaweza kuomba matunda.



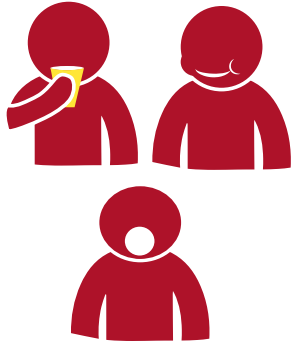
Unahitaji kuacha chakula chochote kilichosalia kwenye ndege, huwezi kuiingiza Australia pamoja nawe.



Huwezi kupiga sigara kwenye ndege.



Shinikizo la hewa katika ndege inaweza kufanya masikio yako kuzuia.



Wewe unaweza kupunguza shinikizo na:

- kumeza
- kutafuna
- kupiga miayo



Ikiwa wewe unaye mtoto mchanga, wewe unaweza kusaidia kupunguza shinikizo kwa kumnyonyesha:

- kabla ya ndege kupaa juu angani
- wakati ndege inapopaa juu angani
- wakati ndege inapotua

Kumnyonyesha maziwa itawafanya wao kumeze.



Njia ambayo ndege huenda inaweza kuwafanya watu wengine wanahisi kuwa wagonjwa.

Ikiwa wewe unafikiri kuwa utatapika, wewe unaweza kutumia:



- mfuko wa karatasi ulioko katika mfuko wa kiti kilicho mbele yako
- choo kwenye ndege

Uhamisho wa Safari



Kabla yako kuwasili Australia, ndege yako inaweza kusimama nchi nyingineo kwa muda mfupi ili iweze:

- kusafishwa
- kupata gesi upya tena



Hii huitwa kuacha usafiri.



Wewe utaombwa kutoka ndege.



Chukua mifuko yako ya kubeba na wewe.



Wewe huenda ukahitajika kusafiri kwenye ndege nyingine tofauti.



Wewe huenda ukahitajika kwenda kwenye sehemu tofauti ya uwanja wa ndege.



Mtu fulani kutoka Shirika la Kimataifa la Uhamiaji (International Organization for Migration - IOM) anapaswa kukutana na wewe kwenye kituo chako cha usafiri ili kukusaidia wewe.



Usiondoke uwanja wa ndege wakati unapohamia isipokuwa mtu kutoka IOM akiwa na wewe.



Kunao watu ambao wanafanya kazi kwenye uwanja wa ndege ambao wanaweza pia kukusaidia kupata lango la kuondoka ambapo unahitaji kusubiri ndege yako ijayo.



Ndege yako ijayo huitwa ndege yako ya kuunganisha.

Kuwasili katika Australia

Kupitia kwenye mpaka



Wakati unapotoka ndege utapitia kibali cha uhamiaji.



Afisa:

- ataangalia hati za usafiri
- atakuruhusu kuingia nchi



Utahitaji kumpa:

- ImmiCard au DFTTA

Incoming passenger card - Australia

PLEASE COMPLETE IN ENGLISH WITH A BLUE OR BLACK PEN

Family name: _____
Given names: _____
Passport number: _____
Flight number or name of ship: _____
Intended address in Australia: _____

Do you intend to live in Australia for the next 12 months? Yes No
If you are NOT an Australian citizen: Do you have tuberculosis? Yes No
Do you have any criminal convictions? Yes No

DECLARATION: The information I have given is true, correct and complete. I understand failure to answer any questions may have serious consequences.

PLEASE TICK AND ANSWER EVERY QUESTION - IF UNSURE, TICK X

Are you bringing into Australia:

1. Goods that may be prohibited or subject to restrictions, such as medicines, steroids, illegal pornography, firearms, weapons or hot dogs?	Yes	No
2. More than 250g of alcoholic beverages or 50 cigarettes or 50g of tobacco products?	Yes	No
3. Goods obtained overseas or purchased duty-free for use in Australia with a combined total value of more than \$10,000, including gifts?	Yes	No
4. Goods purchased for business/commercial use?	Yes	No
5. AUD\$10,000 or more in Australian or foreign currency equivalent? (Note: If equivalent to public officer duty, you must submit banknotes/cheques, receipts, money orders or other bank/financial institution statements of any amount.)	Yes	No
6. Meat, poultry, fish, seafood, eggs, dairy, fruit, vegetables?	Yes	No
7. Games, weapons, tools, toys, hats, plants, parts of plants, traditional medicines or herbs, medical equipment?	Yes	No
8. Animals, parts of animals, animal products including equipment, pet food, eggs, insecticides, pesticides, fertilisers, fish, insects, shells, live products?	Yes	No
9. Soil, items with soil attached or used in horticultural areas (e.g. sports/footwear/industrial equipment, shoes)?	Yes	No
10. Have you been in contact with feral, farm animals, wilderness areas or freshwater environments within the last 30 days?	Yes	No
11. Have you in Africa, South/Central America or the Caribbean in the last 6 days?	Yes	No

YOUR SIGNATURE: _____ Day Month Year

TURN OVER THE CARD

- kadi ya abiria ya kuingia



- paspoti au 'titre de voyage' kama unayo

Afisa:

- atazianglia
- atazirudisha kwako

Kukusanya mifuko yako



Baada ya kuruhusiwa kuingia Australia unahitaji kupata mizigo yako ya kuingia.



Wewe utaipata kwenye gari ya mizigo.



Nambari yako ya ndege itaonyeshwa kwenye gari la mizigo kwa ndege yako.



Ikiwa wewe huwezi kupata mizigo yako, muulize mtu anayefanya kazi kwenye uwanja wa ndege.



Ni muhimu kuweka risiti au tiketi uliyopewa wakati ulipopakiwakwanza mizigo yako ndani ndege.

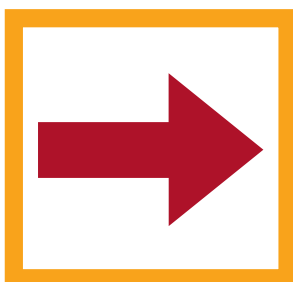


Hii inaweza kutumika kupata mizigo yako ikiwa inapotea.

Kupitia karantini



Wakati unapokuwa na mifuko yako, unahitaji kuitumia kwa njia ya kuangalia.



Kunazo ishara ambazo zitakuonyesha uende wapi.

Incoming passenger card - Australia

PLEASE COMPLETE IN ENGLISH WITH A BLUE OR BLACK PEN

1. Family/surname
2. Given names
3. Passport number

4. Flight number or name of ship
5. Intended address in Australia

6. Do you intend to live in Australia for the next 12 months?
7. If you are NOT an Australian citizen:
8. Do you have a permanent visa?
9. Do you have any criminal convictions?

PLEASE X AND ANSWER EVERY QUESTION - IF UNSURE, YES X

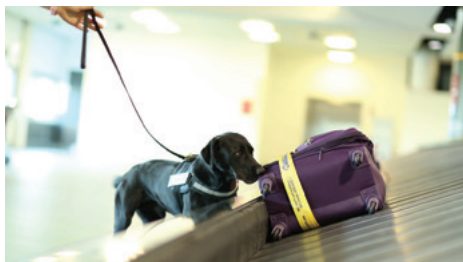
1. Goods that may be prohibited or subject to restrictions, such as medicines, chemicals, illegal pharmaceuticals, weapons or sharp objects? Yes No
2. More than 250gms of alcoholic beverages or 50 cigarettes or 50g of tobacco products? Yes No
3. Goods obtained overseas or purchased duty-free for use in Australia with a combined total value of more than A\$1,000, including gifts? Yes No
4. Goods for sale or for business/commercial use? Yes No
5. Note: If a customs or border officer asks you must report transfers of cash, cheques, money orders or other financial instruments of any amount.
6. Meat, poultry, fish, seafood, eggs, dairy, fruit, vegetables? Yes No
7. Games, toys, babies, strollers, beds, electrical goods, household appliances or tools, weapons, etc? Yes No
8. Animals, parts of animals, animal products including equipment, pet food, eggs, biological specimens, seeds, fish, insects, shells, live products? Yes No
9. Tools, items with sharp blades or used in agriculture, etc? Yes No
10. Sports/recreational equipment, etc? Yes No
11. Have you been in contact with fever, rash, sore throat, swollen glands or flu-like symptoms, etc in the past 30 days? Yes No
12. Have you in Africa, South Central America or the Caribbean in the last 6 days? Yes No

DECLARATION
The information above given is true, correct and complete. I understand failure to answer any questions may have serious consequences.

YOUR SIGNATURE _____ Day _____ Month _____ Year _____

TURN OVER THE CARD
English

Afisa atachukua kadi yako ya abiria anayoingia na kuiweka.



Mbwa wanaotumika na polisi ili kunasa madawa wanaweza kutumika ili kukangua mizigo yako wakati unapowasili.



Mfuko wako unaweza kutafutwa.



Hii ni kwa sababu maafisa wanahitaji kuhakikisha kuwa haukuingiza kitu chochote ambacho hawezi kuletwa nchini Australia.



Ni muhimu kubakisha nje magonjwa yoyote au wadudu ambao unaweza kusababisha matatizo nchini Australia.



Wewe unahitaji kujibu maswali yoyote maafisa wanayokuuliza kwa uaminifu.



Wewe unaweza kuomba mkalimani ikiwa unahitaji msaada na lugha.



Wewe unaweza kupata maelezo zaidi juu ya kusafiri kwa Australia kwenye tovuti hizi:

www.border.gov.au/Trav/Ente

www.agriculture.gov.au/travelling

Ukurasa huu umewachwa tupu makusudi



Australian Government
Department of Social Services

Inaletwa kwako na Shirika la Uhamiaji
la Kimataifa kwa niaba ya Idara ya
Huduma za Jamii nchini Australia

